

DVC 1418A (M540). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 2/7/2025.

Datation : ca 425-375. Style classique de la fin du Ve s. ou du début du IVe s. *Sigma* à trois branches.

ἀμποδισάμε[νος ἔλθόν κα πράσσοιμι] ;

interprétation Lhôte *e.g.* : ἀμποδισάμε[νός κα τύχοιμι] DVC ἀμ ποδισάμε[νος - - -] Carbon

(Ferais-je mieux de me) rétracter ?

Le verbe ἀναποδίζω n'est par ailleurs pas attesté au moyen. On peut cependant rapprocher Hérodote 2, 116 ἀναποδίζω ἐόντων « se rétracter, revenir sur une déclaration ». Il pourrait donc s'agir d'une affaire judiciaire. Cependant, l'apocope dorienne ἀμ- < ἀνα- est en contradiction avec la finale -σάμενος car, en dorien, on attend -ζάμενος. Influence du vocabulaire juridique athénien ? On pourrait tenter de résoudre cette contradiction en lisant ἀμ ποδισάμε[νος] κτλ, avec ᾗμ = att. ᾗν = ἐάν, ce qui nous orienterait vers une affaires d'esclaves entravés, mais l'emploi du moyen serait encore plus étrange ; en outre, une question commençant par un éventuel n'a guère de parallèles.